Nº2338

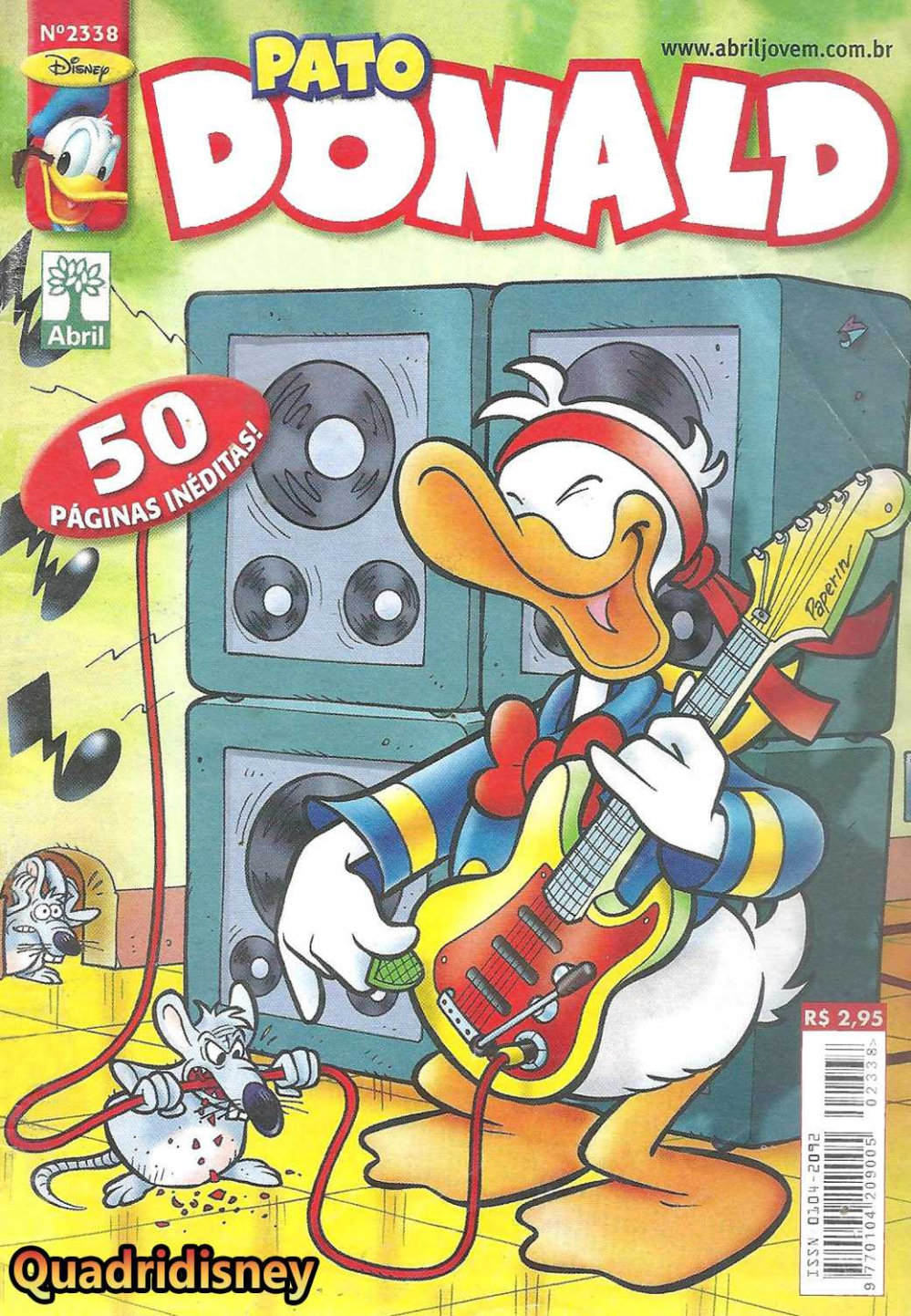
Disney

PATO DONALD

www.abriljovem.com.br

Abril

50 PÁGINAS INÉDITAS!



Quadridisney

R$ 2,95

ISSN 0104-2092

9 770104 209005 02338

Nº2338

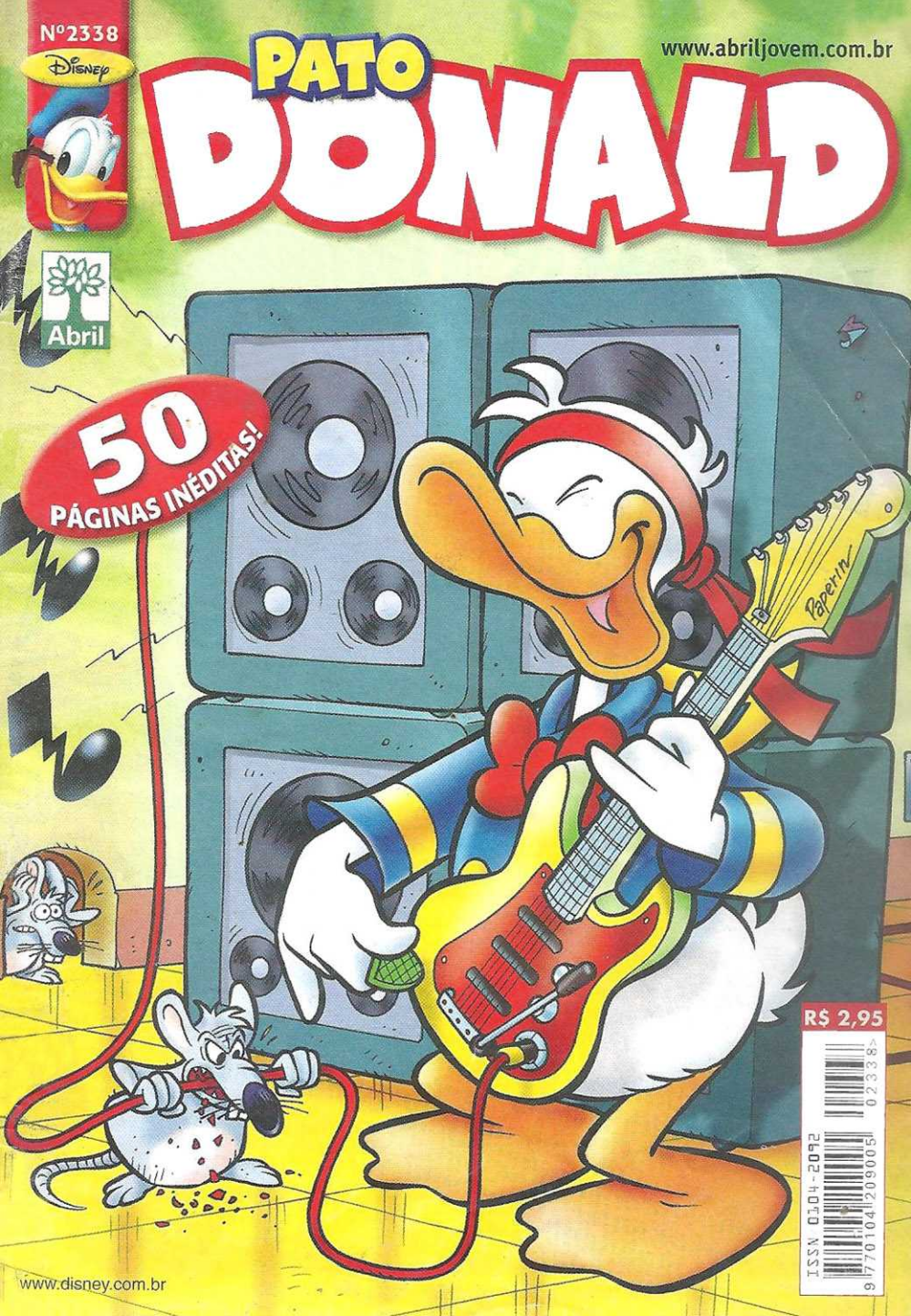
Disney

PATO DONALD

www.abriljovem.com.br

Abril

50 PÁGINAS INÉDITAS!



R$ 2,95

ISSN 0104-2092

9 770104 209005 02338

www.disney.com.br

6 MANEIRAS DE TORNAR SUA VIDA MAIS DIVERTIDA!

E GASTANDO POUCO!

TODO MÊS, UMA NOVA EDIÇÃO NAS BANCAS!

EDITORA Abril

© Disney

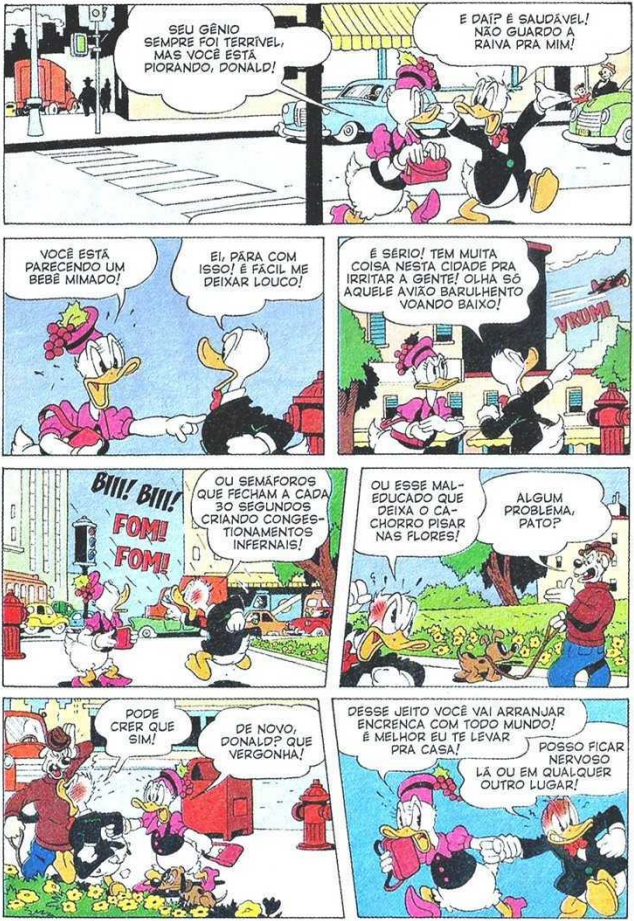
Para mais informações, consulte www.abriljovem.com.br

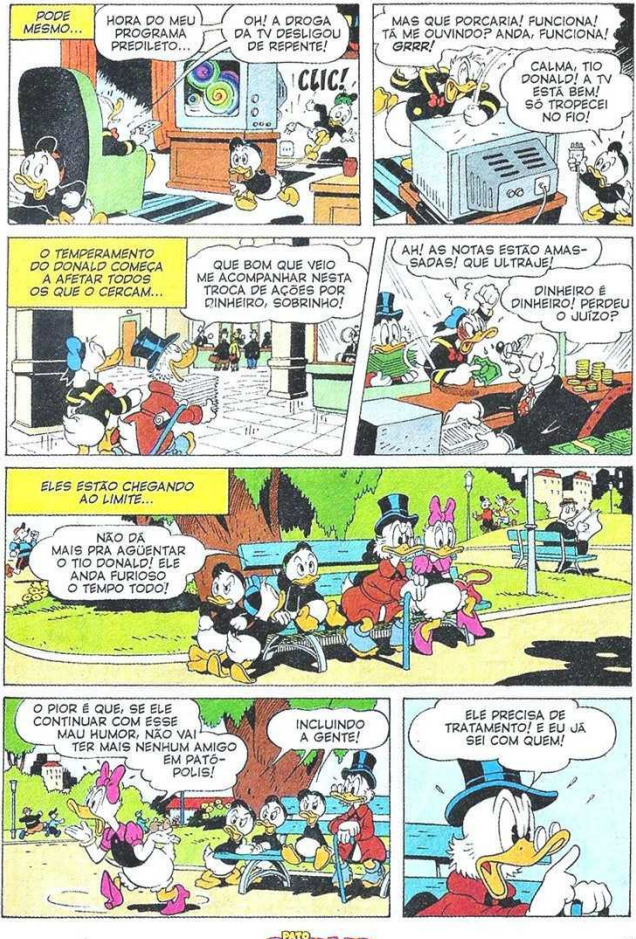
O INCRÍVEL PATO

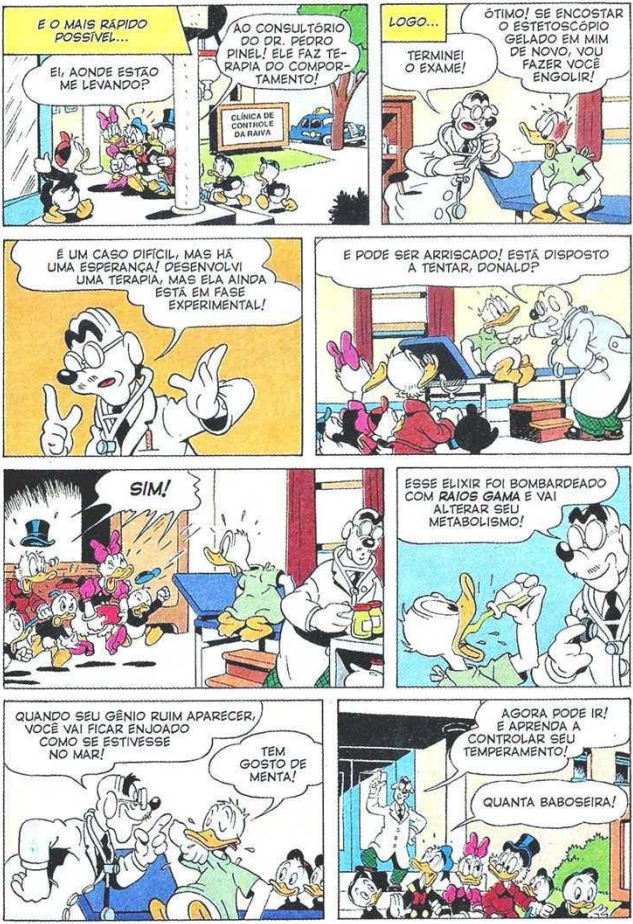
WALT DISNEY

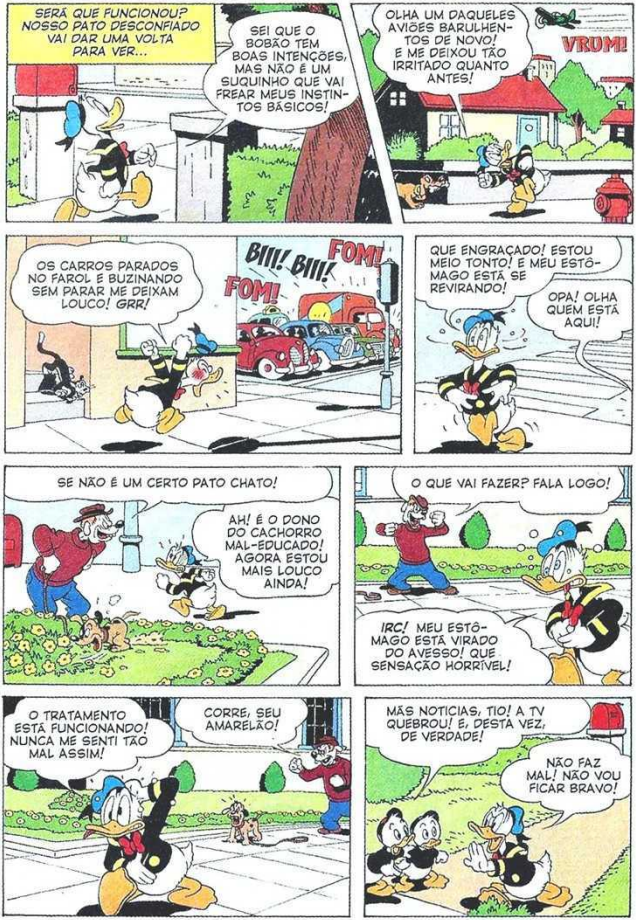
AH, DONALD... NADA PODE ESTRAGAR MEU BOM HUMOR HOJE! FOI UM LINDO JANTAR!
A IDÉIA DE VIR AQUI FOI SUA! ACHO CARO DEMAIS PRO MEU GOSTO!
A CONTA, SENHOR!
D2003-146-PD2338/1

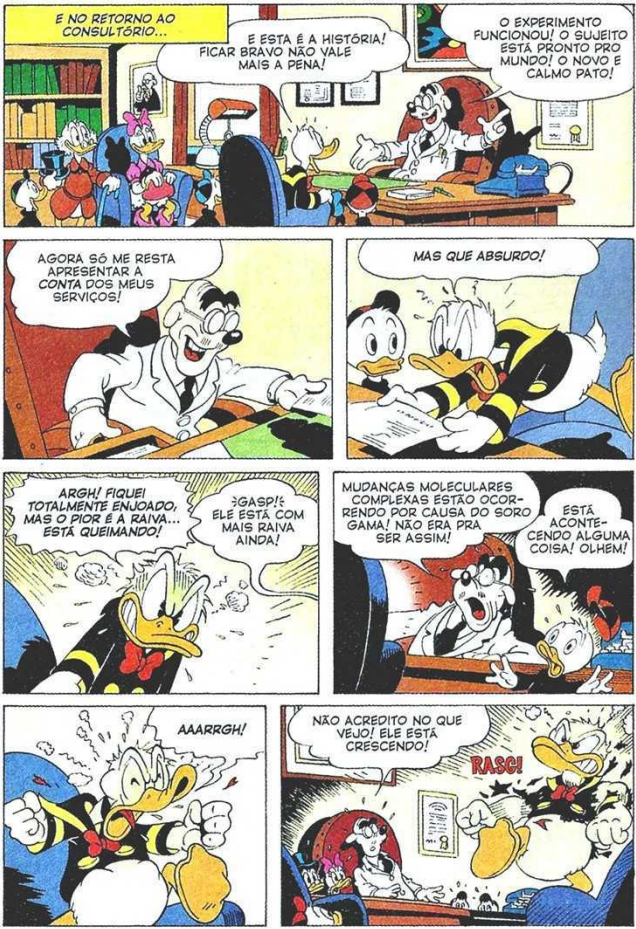
Roteiro: PAT e CAROL McGREAL • Desenhos: VICAR • Tradução e Letras: LUA AZUL

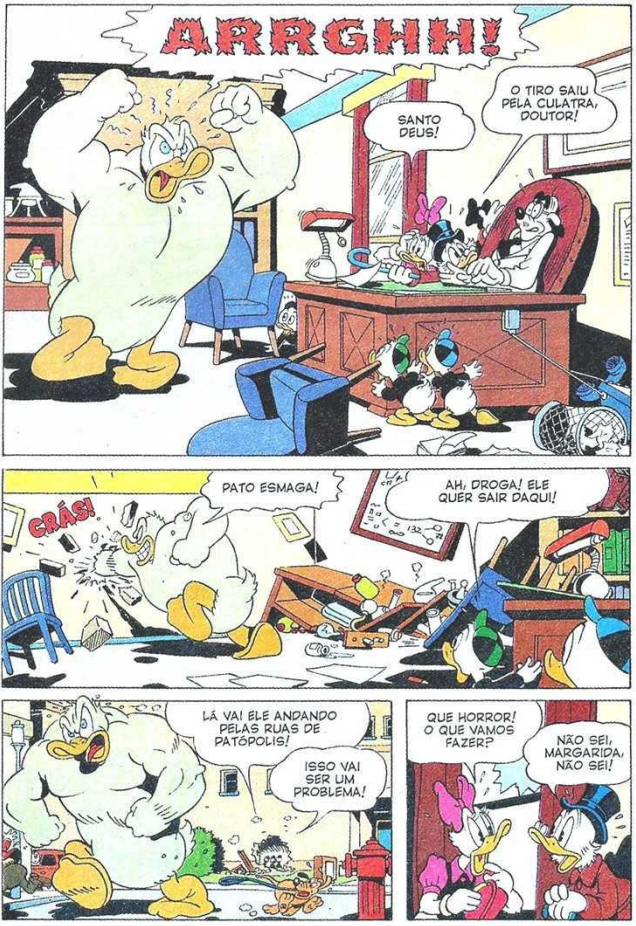

SEU GÊNIO SEMPRE FOI TERRÍVEL, MAS VOCÊ ESTÁ PIORANDO, DONALD!
E DAÍ? É SAUDÁVEL! NÃO GUARDO A RAIVA PRA MIM!
VOCÊ ESTÁ PARECENDO UM BEBÊ MIMADO!
EI, PARA COM ISSO! É FÁCIL ME DEIXAR LOUCO!
É SÉRIO! TEM MUITA COISA NESTA CIDADE PRA IRRITAR A GENTE! OLHA SÓ AQUELE AVIÃO BARULHENTO VOANDO BAIXO!
VRUM!!!
BIII! BIII!
FOM! FOM!
OU SEMÁFOROS QUE FECHAM A CADA 30 SEGUNDOS CRIANDO CONGESTIONAMENTOS INFERNAIS!
OU ESSE MAL-EDUCADO QUE DEIXA O CACHORRO PISAR NAS FLORES!
ALGUM PROBLEMA, PATO?
PODE CRER QUE SIM!
DE NOVO, DONALD? QUE VERGONHA!
DESSE JEITO VOCÊ VAI ARRANJAR ENCRENCA COM TODO MUNDO! É MELHOR EU TE LEVAR PRA CASA!
POSSO FICAR NERVOSO LÁ OU EM QUALQUER OUTRO LUGAR!

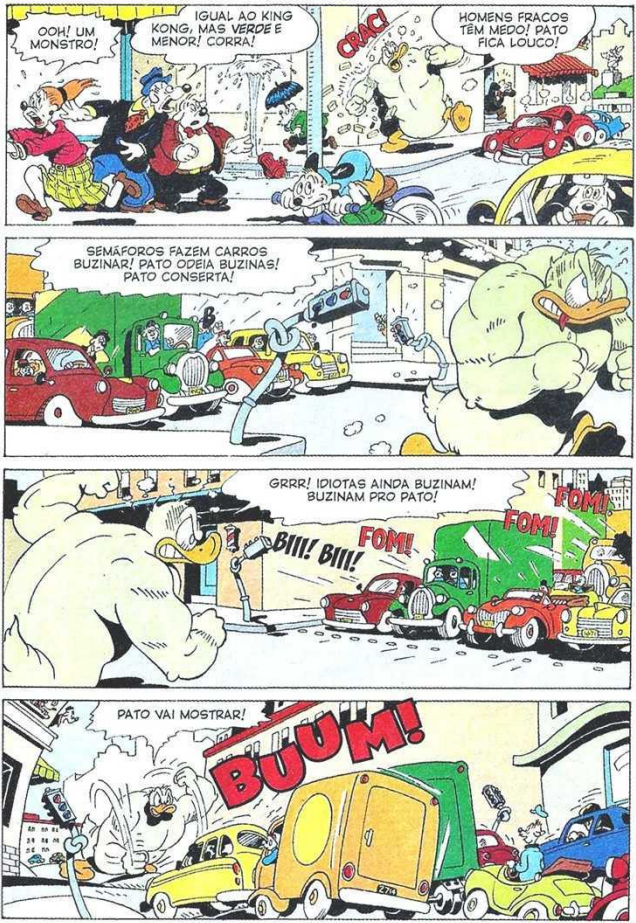

PODE MESMO...
HORA DO MEU PROGRAMA PREDILETO...
OH! A DROGA DA TV DESLIGOU DE REPENTE!
CLIC!
MAS QUE PORCARIA! FUNCIONA! TÁ ME OUVINDO? ANDA, FUNCIONA!
GRRR!
CALMA, TIO DONALD! A TV ESTÁ BEM! SÓ TROPECEI NO FIO!
O TEMPERAMENTO DO DONALD COMEÇA A AFETAR TODOS OS QUE O CERCAM...
QUE BOM QUE VEIO ME ACOMPANHAR NESTA TROCA DE AÇÕES POR DINHEIRO, SOBRINHO!
AH! AS NOTAS ESTÃO AMASSADAS! QUE ULTRAJE!
DINHEIRO É DINHEIRO! PERDEU O JUÍZO?
ELES ESTÃO CHEGANDO AO LIMITE...
NÃO DÁ MAIS PRA AGÜENTAR O TIO DONALD! ELE ANDA FURIOSO O TEMPO TODO!
O PIOR É QUE, SE ELE CONTINUAR COM ESSE MAU HUMOR, NÃO VAI TER MAIS NENHUM AMIGO EM PATÓPOLIS!
INCLUINDO A GENTE!
ELE PRECISA DE TRATAMENTO! E EU JÁ SEI COM QUEM!


E O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL...
AO CONSULTÓRIO DO DR. PEDRO PINEL! ELE FAZ TERAPIA DO COMPORTAMENTO!
EI, AONDE ESTÃO ME LEVANDO?
CLÍNICA DE CONTROLE DA RAIVA
LOGO...
ÓTIMO! SE ENCOSTAR O ESTETOSCÓPIO GELADO EM MIM DE NOVO, VOU FAZER VOCÊ ENGOLIR!
TERMINE! O EXAME!
É UM CASO DIFÍCIL, MAS HÁ UMA ESPERANÇA! DESENVOLVI UMA TERAPIA, MAS ELA AINDA ESTÁ EM FASE EXPERIMENTAL!
E PODE SER ARRISCADO! ESTÁ DISPOSTO A TENTAR, DONALD?
SIM!
ESSE ELIXIR FOI BOMBARDEADO COM RAIOS GAMA E VAI ALTERAR SEU METABOLISMO!
QUANDO SEU GÊNIO RUIM APARECER, VOCÊ VAI FICAR ENJOADO COMO SE ESTIVESSE NO MAR!
TEM GOSTO DE MENTA!
AGORA PODE IR! E APRENDA A CONTROLAR SEU TEMPERAMENTO!
QUANTA BABOSEIRA!


SERÁ QUE FUNCIONOU? NOSSO PATO DESCONFIADO VAI DAR UMA VOLTA PARA VER...
SEI QUE O BOBÃO TEM BOAS INTENÇÕES, MAS NÃO É UM SUQUINHO QUE VAI FREAR MEUS INSTINTOS BÁSICOS!
OLHA UM DAQUELES AVIÕES BARULHENTOS DE NOVO! E ME DEIXOU TÃO IRRITADO QUANTO ANTES!
VRUM!
OS CARROS PARADOS NO FAROL E BUZINANDO SEM PARAR ME DEIXAM LOUCO! GRR!
BIII! BIII!
FOM!
FOM!
QUE ENGRAÇADO! ESTOU MEIO TONTO! E MEU ESTÔMAGO ESTÁ SE REVIRANDO!
OPA! OLHA QUEM ESTÁ AQUI!
SE NÃO É UM CERTO PATO CHATO!
AH! É O DONO DO CACHORRO MAL-EDUCADO! AGORA ESTOU MAIS LOUCO AINDA!
O QUE VAI FAZER? FALA LOGO!
IRC! MEU ESTÔMAGO ESTÁ VIRADO DO AVESSO! QUE SENSAÇÃO HORRÍVEL!
O TRATAMENTO ESTÁ FUNCIONANDO! NUNCA ME SENTI TÃO MAL ASSIM!
CORRE, SEU AMARELÃO!
MÁS NOTÍCIAS, TIO! A TV QUEBROU! E, DESTA VEZ, DE VERDADE!
NÃO FAZ MAL! NÃO VOU FICAR BRAVO!


E NO RETORNO AO CONSULTÓRIO...
E ESTA É A HISTÓRIA! FICAR BRAVO NÃO VALE MAIS A PENA!
O EXPERIMENTO FUNCIONOU! O SUJEITO ESTÁ PRONTO PRO MUNDO! O NOVO E CALMO PATO!
AGORA SÓ ME RESTA APRESENTAR A CONTA DOS MEUS SERVIÇOS!
MAS QUE ABSURDO!
ARGH! FIQUEI TOTALMENTE ENJOADO, MAS O PIOR É A RAIVA... ESTÁ QUEIMANDO!
¡GASP!¡ ELE ESTÁ COM MAIS RAIVA AINDA!
MUDANÇAS MOLECULARES COMPLEXAS ESTÃO OCORRENDO POR CAUSA DO SORO GAMA! NÃO ERA PRA SER ASSIM!
ESTÁ ACONTECENDO ALGUMA COISA! OLHEM!
AAARRGH!
NÃO ACREDITO NO QUE VEJO! ELE ESTÁ CRESCENDO!
RASC!


ARRGHH!
O TIRO SAIU PELA CULATRA, DOUTOR!
SANTO DEUS!
PATO ESMAGA!
AH, DROGA! ELE QUER SAIR DAQUI!
CRÁS!
LÁ VAI ELE ANDANDO PELAS RUAS DE PATÓPOLIS!
ISSO VAI SER UM PROBLEMA!
QUE HORROR! O QUE VAMOS FAZER?
NÃO SEI, MARGARIDA, NÃO SEI!


OOH! UM MONSTRO!
IGUAL AO KING KONG, MAS VERDE E MENOR! CORRA!
CRAC!
HOMENS FRACOS TÊM MEDO! PATO FICA LOUCO!
SEMÁFOROS FAZEM CARROS BUZINAR! PATO ODEIA BUZINAS! PATO CONSERTA!
GRRR! IDIOTAS AINDA BUZINAM! BUZINAM PRO PATO!
BIII! BIII!
FOM!
FOM!
FOM!
PATO VAI MOSTRAR!
BUUM!

AVIÃO IDIOTA E BARULHENTO!
PARQUE DE PATÓPOLIS
VRUM!
AVIÃO DEIXA PATO LOUCO!
PATO CUIDA DO BARULHO!
VUPT!
CRÁS!
PRONTO! O QUE MAIS DEIXA O PATO LOUCO?

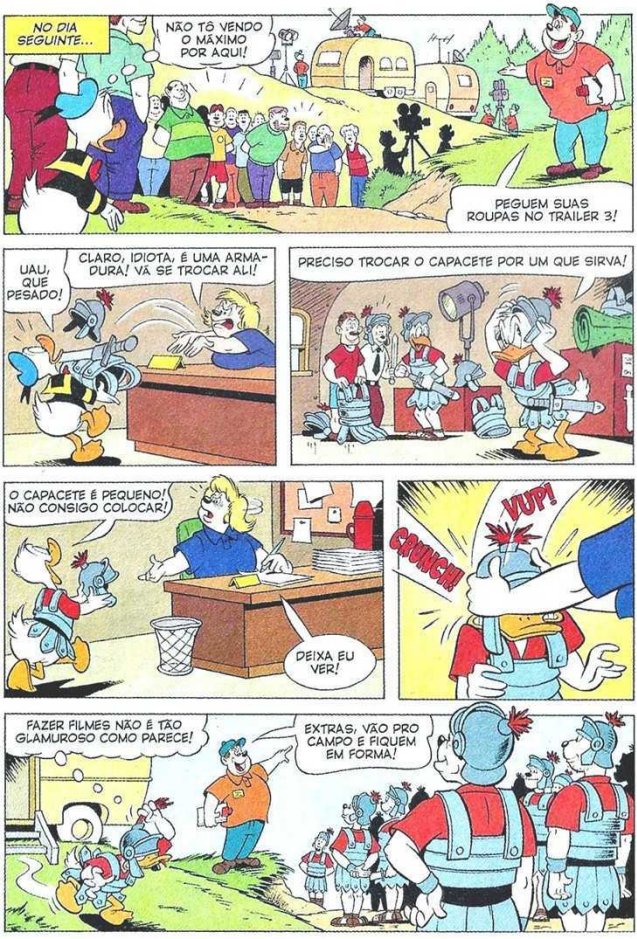
DO JEITO QUE ESTÁ GASTANDO ENERGIA, JÁ, JÁ O SORO GAMA NO SANGUE DELE VAI ACABAR! E, QUANDO SE ACALMAR, ELE VOLTARÁ A SER O BOM E VELHO DONALD!
E COMO VAMOS ACALMAR O DONALD, DOUTOR?
EU TENHO UMA IDÉIA!
EI! AQUELE GIGANTE VERDE ME PARECE FAMILIAR!
HOMEM MAU E CACHORRO DEIXAM PATO LOUCO!
DEIXO, É? AZAR O SEU, FEIOSO! PEGA, BRUTUS!
GRRR!
GRRR!
CAIM!
CAIM!
CAIM!
¿GLUP!? É PENSANDO BEM, ACHO QUE ACABAMOS POR AQUI!
OPS! LÁ VEM O TIO DONALD! E TÁ OLHANDO PRO SENHOR, DOUTOR!
OPA, ACHO MELHOR VOLTAR PRO LABORA-TÓRIO!
NADA DISSO! VENHA SE ENCONTRAR COM ELE!
NÃO ESQUEÇA DE FAZER O QUE DISSEMOS!

PATO CONHECE VOCÊ!
POR FAVOR, NÃO ME MACHUQUE!
OLHA SÓ! É A CONTA QUE DEIXOU VOCÊ LOUCO DA VIDA! LEMBRA?
ESTOU RASGANDO, VIU?
HÃ?
HUM...
QUEM DIRIA, HEIN? O TRUQUE DEU CERTO! ELE ESTÁ SE ACALMANDO!
VEJAM! ESTÁ SE TRANSFORMANDO NO VELHO TIO DONALD!
O QUE ESTÁ ACONTE...
MINHA MENTE ESTÁ NUBLADA! O QUE ACONTECEU AQUI?
FOI VOCÊ, DONALD!
EU DESTRUÍ TUDO? CARAMBA! PROMETO NÃO DEIXAR MEU TEMPERAMENTO ESTRAGAR O MELHOR DE MIM!

NO DIA SEGUINTE, O PREFEITO E O POVO JÁ PERDERAM O MEDO...
QUEREMOS ENTREGAR A CONTA DOS DANOS QUE VOCÊ CAUSOU À CIDADE, DONALD!
OPA! NÃO POSSO PAGAR NEM FICAR BRAVO PORQUE PROMETI NÃO FAZER ISSO!
ONTEM ESSAS PESSOAS MORRIAM DE MEDO DE VOCÊ!
MAS O SORO PERDEU O EFEITO! VOLTEI AO NORMAL DE VEZ!
VOCÊ SABE E NÓS SABEMOS, MAS ELES NÃO SABEM...
HUMM...
ENTÃO...
GRR! PATO BRAVO COM HOMENS IDIOTAS!
¡GASP!¿ ESQUEÇA A CONTA! OLHA... JÁ RASGUEI!
O TIO PROMETEU NÃO FICAR BRAVO, MAS PODE FINGIR... É MUITO BEM!
Fim

Walt Disney
O EXTRA
NUMA TARDE, O DONALD PASSA PELA CASA DA MARGARIDA...
OI, MENINAS! TUDO BEM?
CONVOCAMOS UMA REUNIÃO DE EMERGÊNCIA DO FÃ-CLUBE DO MARCO MÁXIMO!
MARCO MÁXIMO
ESTÃO RODANDO PARTE DO FILME DELE AQUI PERTO E QUEREMOS PEGAR UM AUTÓGRAFO DO NOSSO ÍDOLO!
D2002-128-PD2338/2
EU PEÇO PRA ELE NO SET DE FILMAGEM!
NO SET? DO QUE ESTÁ FALANDO?
PRECISAVAM DE EXTRAS E EU ME INSCREVI! COMEÇAMOS A FILMAR AMANHÃ!
PODEM CONSIDERAR O AUTÓGRAFO NAS SUAS MÃOS!
DONALD, VOCÊ É MARAVI-LHOSO!

Roteiro: TERRY LABAN • Desenhos: WANDA GATTINO • Tradução e Letras: LUA AZUL


NO DIA SEGUINTE...
NÃO TÔ VENDO O MÁXIMO POR AQUI!
PEGUEM SUAS ROUPAS NO TRAILER 3!
UAU, QUE PESADO!
CLARO, IDIOTA, É UMA ARMADURA! VÁ SE TROCAR ALI!
PRECISO TROCAR O CAPACETE POR UM QUE SIRVA!
O CAPACETE É PEQUENO! NÃO CONSIGO COLOCAR!
DEIXA EU VER!
VUP!
CRUNCH!
FAZER FILMES NÃO É TÃO GLAMUROSO COMO PARECE!
EXTRAS, VÃO PRO CAMPO E FIQUEM EM FORMA!

ESTA ARMADURA É QUENTE! UFA!
VOCÊS SÃO SOLDADOS ROMANOS PRESTES A SE REBELAR!
QUANDO EU GRITAR AÇÃO, CORRAM PRA ATACAR SEU GENERAL, MARCO MÁXIMO!
VAMOS COMEÇAR ASSIM QUE O MARCO ESTIVER PRONTO! MANTENHAM A FORMAÇÃO!
ESPERO QUE ELE CHEGUE LOGO! ESTOU COZINHANDO COMO UM OVO!
EU TAMBÉM!
E FIQUEM QUIETOS!
DUAS HORAS DEPOIS...
CERTO! PAREÇAM VIVOS!
ESTÃO BRINCANDO?
EI, É ELE! O MARCO MÁXIMO!
PARE DE SE AGITAR! VAMOS COMEÇAR!
LEGIONÁRIOS REBELDES, CENA 16, TAKE 1, AÇÃ...
CORTA!

GALERA, VAMOS PARAR UM POUCO! A ARMADURA DO MÁXIMO ESTÁ INCOMODANDO!
O QUÊ?

SE PODEMOS FRITAR NO SOL POR DUAS HORAS, O ATOR QUE SE DIZ DURÃO PODIA FAZER A CENA PELO MENOS!
QUEM É ESSE CARA?

O BILEY SCOT NÃO TRATA COM ZÉ NINGUÉM! VOLTE PRO LUGAR!

E DUAS HORAS DEPOIS...
ACHO QUE VOU DESENCANAR DO AUTÓGRAFO!
MUITO BEM... O MÁXIMO ESTÁ PRONTO! E VOCÊS?

LEGIONÁRIOS REBELDES, CENA 16, TAKE 1, AÇÃO...
CORTA!

MAIS UMA PAUSA, GALERA! O MÁXIMO DISSE QUE ESTÁ MUITO QUENTE!
QUÊ? ESSE MÁXIMO É UMA MOÇA!

PODE AVISAR AOS EXTRAS QUE JÁ É HORA DO ALMOÇO!
VOCÊ OUVIU! ALMOÇO!

BOM, PELO MENOS A COMIDA PARECE BOA!
AQUI É PRA DIRETORES E ASTROS! A SUA É LÁ!

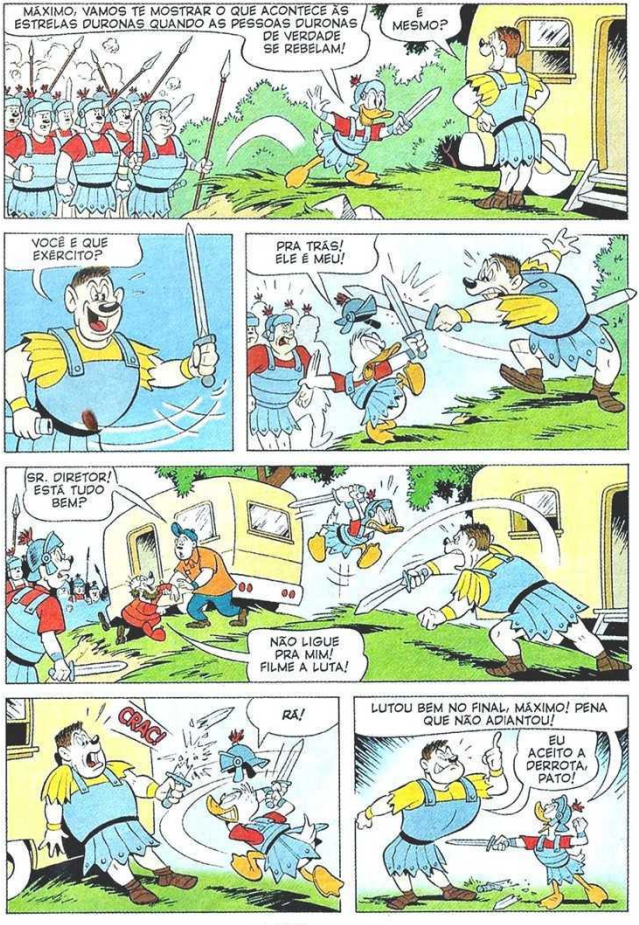
PRONTO, AMIGÃO! QUER ALGO PRA BEBER?
PLOFT!

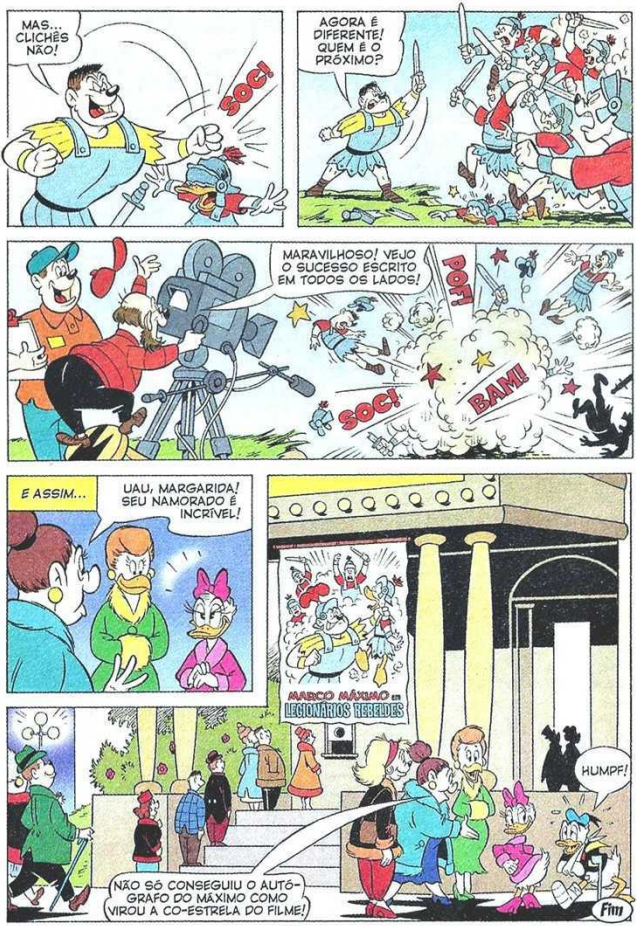
ECA! ISTO AQUI PARECE GRAMA COZIDA! NÃO AGÜENTO MAIS!
AOS SEUS LUGARES! VAMOS FILMAR A CENA!

SE NÃO ROLAR A CENA AGORA, EU MATO ALGUÉM!
LEGIONÁRIOS REBELDES, CENA 16, TAKE 1, AÇÃO...

CORTA!

E AGORA? O MÁXIMO QUEBROU UMA UNHA?
OUÇAM! PELO CONTRATO, ELE SÓ TRABALHA ATÉ AS TRÊS... E JÁ SÃO TRÊS E CINCO!
VEJO VOCÊS AMANHÃ, AQUI MESMO!
QUAAC! A GENTE VAI PASSAR POR TUDO ISSO DE NOVO?
AMIGOS ROMANOS E EXTRAS, OUÇAM O QUE DIGO!
SOFREMOS O DIA TODO COM O ABUSO DO DIRETOR E AS FRESCURAS DO MÁXIMO!
PODEMOS SER EXTRAS, MAS TAMBÉM SOMOS HOMENS! É HORA DE PROVAR ISSO PRA TODOS!
ESTÃO COMIGO?
VAMOS, PATO!
SENHOR? OS EXTRAS SE REBELARAM!
RESOLVA ISSO PRA MIM! ESTOU NUMA LIGAÇÃO!
OOH!
AAH!
BRAMMM!
PODE PEDIR SILÊNCIO LÁ FORA? MEU CONTRATO DIZ QUE NÃO POSSO SER INCOMODADO POR BARULHO!
HÃ... PARECE QUE NÃO LIGAM MUITO PRO SEU CONTRATO, SR. MÁXIMO!


MÁXIMO, VAMOS TE MOSTRAR O QUE ACONTECE ÀS ESTRELAS DURONAS QUANDO AS PESSOAS DURONAS DE VERDADE SE REBELAM!
É MESMO?
VOCÊ E QUE EXÉRCITO?
PRA TRÁS! ELE É MEU!
SR. DIRETOR! ESTÁ TUDO BEM?
NÃO LIGUE PRA MIM! FILME A LUTA!
CRAC!
RÁ!
LUTOU BEM NO FINAL, MÁXIMO! PENA QUE NÃO ADIANTOU!
EU ACEITO A DERROTA, PATO!

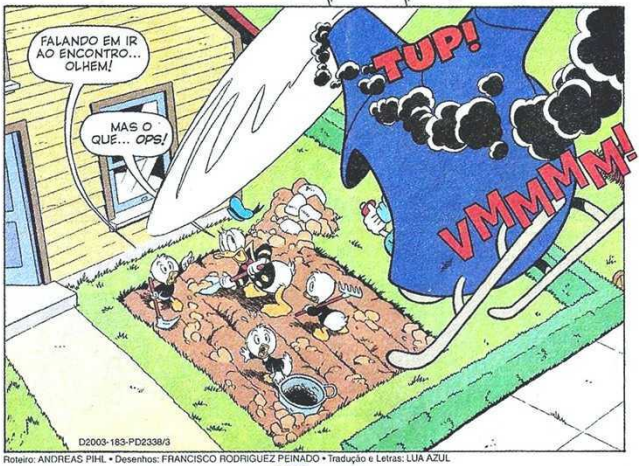

MAS... CLICHÊS NÃO!
SOC!
AGORA É DIFERENTE! QUEM É O PRÓXIMO?
MARAVILHOSO! VEJO O SUCESSO ESCRITO EM TODOS OS LADOS!
POF!
SOC!
BAM!
E ASSIM...
UAU, MARGARIDA! SEU NAMORADO É INCRÍVEL!
MARCO MÁXIMO em LEGIONÁRIOS REBELDES
HUMPF!
NÃO SÓ CONSEGUIU O AUTÓGRAFO DO MÁXIMO COMO VIROU A CO-ESTRELA DO FILME!
Fim

NESTE BELO DIA, OCORRE UM EVENTO HORTICULTURAL...
TUP!
CAVEM O JARDIM, MENINOS! QUERO VER MUITA VONTADE!
...QUE, PARA ALGUNS, É ALGO RELAXANTE!
TUP!
CAVA VOCÊ, TIO DONALD!
SÓ! PRA COMEÇAR, FOI IDÉIA SUA!
MAS ISSO NÃO SE APLICA À FAMÍLIA PATO!
TUP!
DETESTAMOS JARDINAGEM, PRINCIPALMENTE CAVAR, TIO!
MEXER NA TERRA TE LEVA AO ENCONTRO DO SEU EU INTERIOR!

DONALD

WALT DISNEY

A CORRIDA DO PÂNTANO NEGRO



Roteiro: ANDREAS PIHL • Desenhos: FRANCISCO RODRIGUEZ PEINADO • Tradução e Letras: LUA AZUL

CRAS!
AAARGH!

CERTO, CARA! ALGUMA RAZÃO PRA ESSA ENTRADA TRIUNFAL?

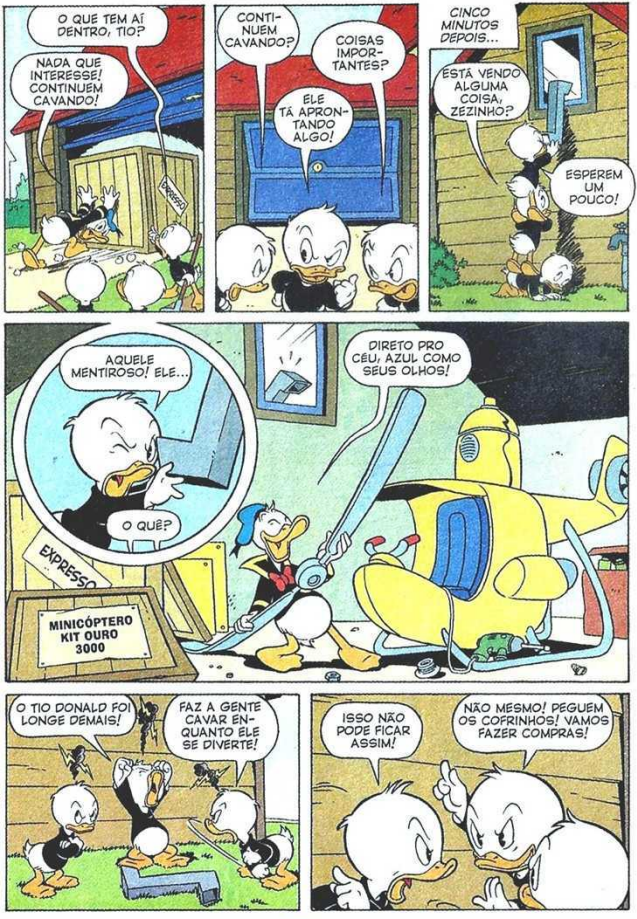
BOM, ACHO QUE SOU UM PILOTO TERRÍVEL...
HUMPF!

NA VERDADE, NUNCA CHEGUEI PERTO DE GANHAR A CORRIDA!
DE QUE CORRIDA IDIOTA ESTÁ FALANDO?

NÃO É IDIOTA, É A CORRIDA DO PÂNTANO NEGRO!
UAU!

É A CORRIDA ANUAL DE MINI-HELICÓPTEROS, TIO DONALD!
ISSO MESMO! E VAI COMEÇAR EM DOIS DIAS!

PRA MIM, GANHAR A CORRIDA É TÃO IMPORTANTE QUANTO CAVAR É PRA VOCÊS!
VAMOS CONSTRUIR UM HELICÓPTERO E COMPETIR!
VAMOS!
PODEM FICAR AÍ E CAVAR, SEUS MICRÓBIOS!
OOOH!
ANDAR POR AÍ DE HELICÓPTERO É PERDA DE TEMPO!
NÃO É, NÃO!
ELES SÃO LEGAIS!
TENHO ASSUNTOS IMPORTANTES A TRATAR ENQUANTO CAVAM!
MUITO IMPORTANTES COMO SURFAR NA PATONET...
CONSTRUA SEU PRÓPRIO MINI-HELICÓPTERO! VOU PEDIR ESTE!
NA MANHÃ SEGUINTE...
ESPERO QUE APROVEITE SEU...
...MINHA MÁQUINA DE LAVAR, NÉ?


O QUE TEM AÍ DENTRO, TIO?
NADA QUE INTERESSE! CONTINUEM CAVANDO!
CONTINUEM CAVANDO?
COISAS IMPORTANTES?
ELE TÁ APRONTANDO ALGO!
CINCO MINUTOS DEPOIS...
ESTÁ VENDO ALGUMA COISA, ZEZINHO?
ESPEREM UM POUCO!
AQUELE MENTIROSO! ELE...
O QUÊ?
DIRETO PRO CÉU, AZUL COMO SEUS OLHOS!
EXPRESSO
MINICÓPTERO KIT OURO 3000
O TIO DONALD FOI LONGE DEMAIS!
FAZ A GENTE CAVAR ENQUANTO ELE SE DIVERTE!
ISSO NÃO PODE FICAR ASSIM!
NÃO MESMO! PEGUEM OS COFRINHOS! VAMOS FAZER COMPRAS!

DOIS DIAS DEPOIS...
NAS PROXIMIDADES DE PATÓPOLIS, UMA GRANDE REPRESA PROTEGE A PEQUENA E BELA COMUNIDADE DE VALE LÍMPIDO...
VALE LÍMPIDO
...DE UM PÂNTANO FÉTIDO QUE COBRE UMA GRANDE ÁREA DE UMIDADE, LODO E SOMBRAS!
VALOROSOS COMPETIDORES! PREPAREM-SE PRA ENFRENTAR SEU PIOR DESAFIO... O PÂNTANO NEGRO!
ESPEREM! TAMBÉM ESTAMOS PREPARADOS PRO PIOR!
O QUE ESTÃO FAZENDO AQUI?
AVIADORES HUGUINHO, ZEZINHO E LUISINHO SE APRESENTANDO PRA CORRIDA!
CHEGARAM EM CIMA DA HORA, GAROTOS!
UM MINUTO, GRANDE JUIZ!
SOU O TIO DELES E DIGO QUE NÃO PODEM PARTICIPAR!

USAR A AUTORIDADE DE PARENTE PRA ELIMINAR UM COMPETIDOR É FALTA DE ESPORTIVIDADE!
E SÓ BONS ESPORTISTAS PODEM ENTRAR NA CORRIDA!
HÃ... TALVEZ EU TENHA EXAGERADO! SOMOS ÓTIMOS ESPORTISTAS NA FAMÍLIA PATO!
QUE GANHE O MELHOR!
CERTO, CARO TIO!
DE UM JEITO OU DE OUTRO, O MELHOR VAI GANHAR!
TUP!
ENTÃO OS COMPETIDORES COMEÇAM A VOAR PELO PÂNTANO...
TUP!
BAM!
CRÁS!
HORA DE DAR UMA LIÇÃO NOS PEQUENOS ESPORTISTAS!

AARGH! OLHE PRA ONDE VAI!
TUP!
TUP!
IUPI!
MANTENHAM ASSIM! ESTAMOS INDO BEM, AVIADORES!
APERTEM OS CINTOS, ESTAMOS SENDO TRAPACEADOS!
SIM, PELO BOM ESPORTISTA TIO DONALD!
VRUM!
ENTÃO ELE QUER JOGAR SUJO, NÉ?
ESTÁ NA HORA DE USAR NOSSO KIT ESPECIAL!
PRO ALTO E AVANTE!
VAMOS PUNIR O MAU ESPORTISTA!
OOOPS!
VRUM!
ISSO VAI ENSINAR OS MENINOS A NÃO DESOBEDECEREM AO TIO!
AARGH!
VUUMP!
SEUS PEQUENOS TRAPACEIROS...
VRRRRRR!
O QUE ACHOU DO NOSSO TRUQUE, TIO?
FOI CARO, MAS VALEU CADA CENTAVO!

VRRRRR!
TCHAU, TIO! TEMOS UMA CORRIDA PRA VENCER!
POR QUE NÃO VAI PRA CASA E TRABALHA NO JARDIM?

AQUELES RATOS! AGORA FIQUEI PRA TRÁS, SEM CHANCE DE VENCER!

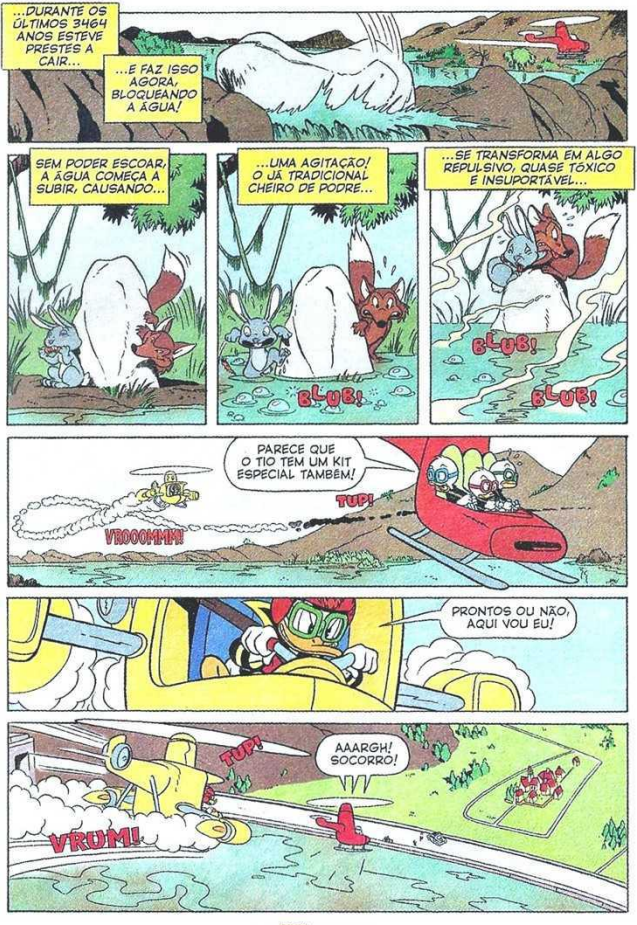
VRRRRR!
ISSO, É CLARO, SE EU FOSSE JOGAR HONESTA-MENTE!
CLIC!

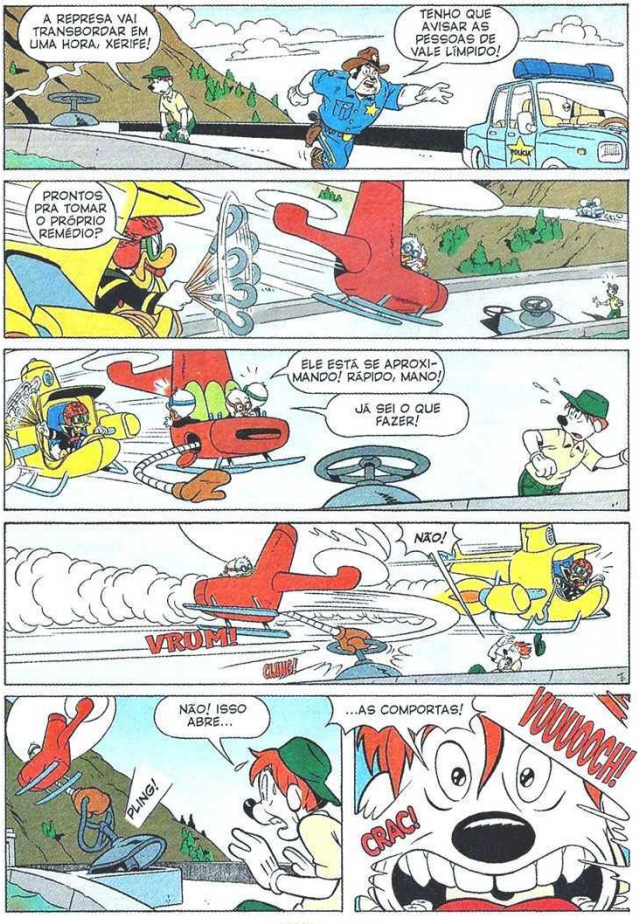
AINDA BEM QUE EU TAMBÉM COLOQUEI UM KIT ESPECIAL!
VRUM!

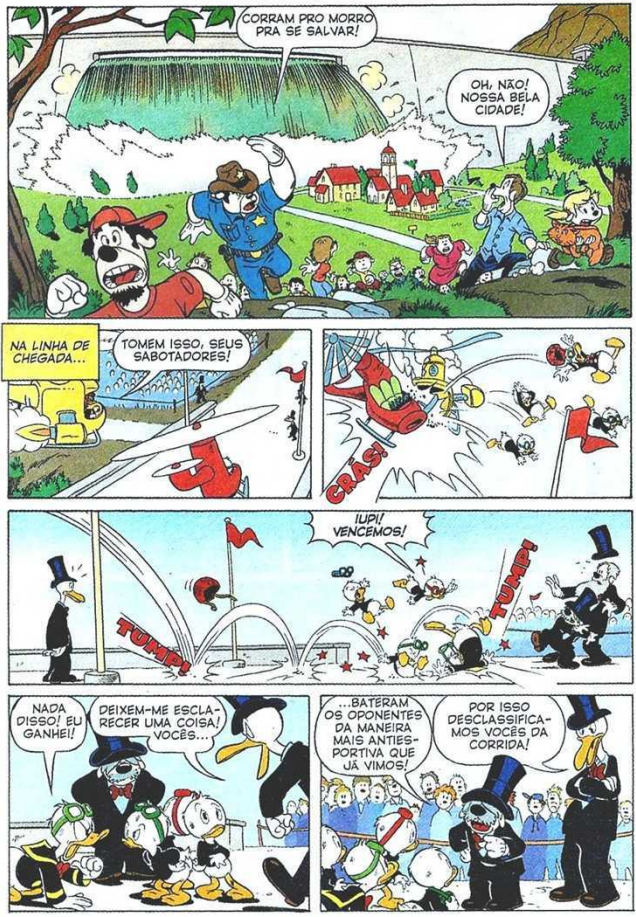
AARGH!
FORA, TROUXAS! ESTOU COM PRESSA!
VROOOMMM!
BONC!
BONC!

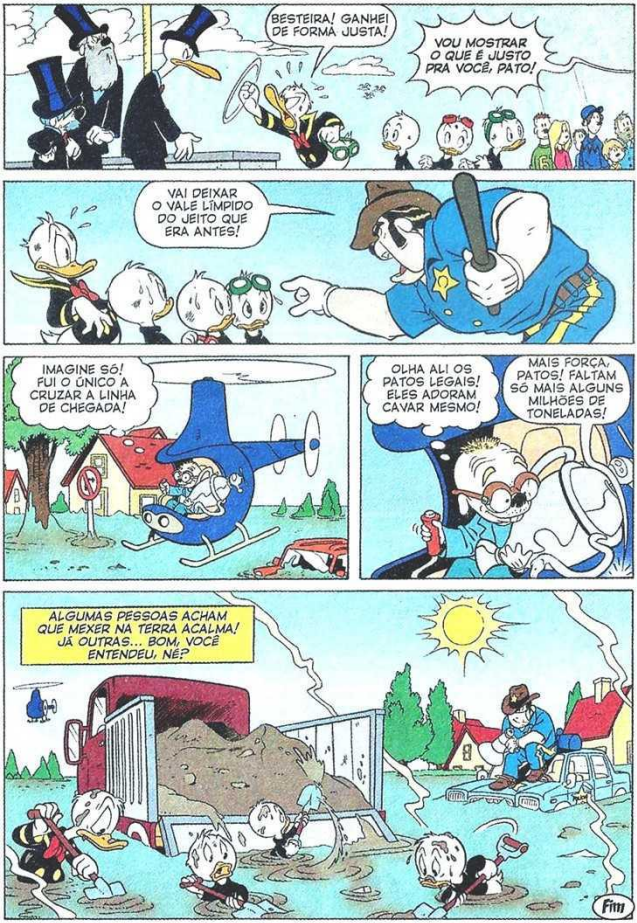
O PATO IDIOTA ESTÁ TRAPACEANDO!
ESQUEÇA O PATO E SE PREOCUPE COM OS JACARÉS!

ESSA PEDRA DE 162 TONELADAS ESTÁ PERTO DA QUEDA D'ÁGUA DESDE A PRÉ-HISTÓRIA E...
AH, AH! ACHO QUE NOS LIVRAMOS DO PIOR RIVAL!
PLING!
SIM, O TIO DONALD JÁ DANÇOU!


...DURANTE OS ÚLTIMOS 3464 ANOS ESTEVE PRESTES A CAIR...
...E FAZ ISSO AGORA, BLOQUEANDO A ÁGUA!
SEM PODER ESCOAR, A ÁGUA COMEÇA A SUBIR, CAUSANDO...
...UMA AGITAÇÃO! O JÁ TRADICIONAL CHEIRO DE PODRE...
...SE TRANSFORMA EM ALGO REPULSIVO, QUASE TÓXICO E INSUPORTÁVEL...
BLUB!
BLUB!
BLUB!
PARECE QUE O TIO TEM UM KIT ESPECIAL TAMBÉM!
TUP!
VROOOMM!
PRONTOS OU NÃO, AQUI VOU EU!
TUP!
AAARGH! SOCORRO!
VRUM!


A REPRESA VAI TRANSBORDAR EM UMA HORA, XERIFE!
TENHO QUE AVISAR AS PESSOAS DE VALE LÍMPIDO!
POLÍCIA
PRONTOS PRA TOMAR O PRÓPRIO REMÉDIO?
ELE ESTÁ SE APROXIMANDO! RÁPIDO, MANO!
JÁ SEI O QUE FAZER!
NÃO!
VRUM!
CLUNK!
NÃO! ISSO ABRE...
PLING!
...AS COMPORTAS!
VUUUOOCH!
CRAC!


CORRAM PRO MORRO PRA SE SALVAR!
OH, NÃO! NOSSA BELA CIDADE!
NA LINHA DE CHEGADA...
TOMEM ISSO, SEUS SABOTADORES!
CRÁS!
IUPI! VENCEMOS!
TUMP!
TUMP!
NADA DISSO! EU GANHEI!
DEIXEM-ME ESCLARECER UMA COISA! VOCÊS...
...BATERAM OS OPONENTES DA MANEIRA MAIS ANTIESPORTIVA QUE JÁ VIMOS!
POR ISSO DESCLASSIFICAMOS VOCÊS DA CORRIDA!


BESTEIRA! GANHEI DE FORMA JUSTA!
VOU MOSTRAR O QUE É JUSTO PRA VOCÊ, PATO!
VAI DEIXAR O VALE LÍMPIDO DO JEITO QUE ERA ANTES!
IMAGINE SÓ! FUI O ÚNICO A CRUZAR A LINHA DE CHEGADA!
OLHA AÍ OS PATOS LEGAIS! ELES ADORAM CAVAR MESMO!
MAIS FORÇA, PATOS! FALTAM SÓ MAIS ALGUNS MILHÕES DE TONELADAS!
ALGUMAS PESSOAS ACHAM QUE MEXER NA TERRA ACALMA! JÁ OUTRAS... BOM, VOCÊ ENTENDEU, NÉ?
Fim

ESCREVA PARA: ABRINDO O BICO
Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

Fiquei morrendo de pena do Donald na história *Molho Especial*, da edição 2335. Puxa vida, nada dá certo para o coitado. Quando parece que ele se acertou, surgem problemas de todos os lados. Não é à toa que ele fica irritado. Ninguém é de ferro! Abraços.

Leonardo Gonçalves
Por e-mail

Que bom seria se todos os personagens tivessem fãs como você, Leonardo. Talvez a gente goste tanto do Donald justamente pelo fato de ele ser persistente. Por mais que as coisas não dêem certo, nosso querido pato não desiste nunca. Abraços.

Olá, pessoal da Abril! Eu queria saber se *A Patada*, o jornal em que o Donald e o Peninha trabalham, é uma criação de Carl Barks. Um abraço para o pessoal da Redação! Até a próxima!

Murilo de Camargo
Sorocaba – SP

Murilo, o jornal A Patada *não foi criado por Barks, mas pelo Studio Program, um dos estúdios americanos responsáveis pelos quadrinhos Disney na década de 1960. Quase todas as histórias dos atrapalhados e preguiçosos repórteres (leia-se Donald e Peninha) do jornal do Tio Patinhas eram desenhadas pelo americano Tony Strobl. Nos anos 80,* A Patada *serviu de inspiração para os autores brasileiros que, então, passaram a produzir o material aqui.*

Vocês podem me dizer qual é o nome do pai dos trigêmeos Huguinho, Zezinho e Luisinho? Na árvore patológica criada por Barks, e revisada por Don Rosa, o nome está coberto por uma ave.

Rafael Sartori
Por e-mail

Tudo certo com você, Rafael? A identidade do pai dos garotos continua sendo um mistério. Só sabemos que a mãe de Huguinho, Zezinho e Luisinho é Dumbela, uma das irmãs do Donald.

Estou amando *Margarida* e *Os Sobrinhos do Donald*. Demais a história *O Segredo É a Calma do Negócio*, que saiu na edição 16 da revista da patinha charmosa. Morri de rir com ela. Essas revistas são quinzenais?

Rosângela
Por e-mail

Rosângela, as duas revistas que você citou e as do Pluto e do Pateta são mensais.

Saudações, amigos! Estou muito feliz com o atual momento dos quadrinhos Disney: as histórias publicadas nas revistas *Pato Donald*, *Tio Patinhas* e *Aventuras Disney* têm uma qualidade muito acima da média. Um superabraço do amigo e leitor fiel.

Paulo Ramalho
Goiânia – GO

Muito obrigado pelos elogios, Paulo. Procuramos apresentar aos nossos leitores o que há de melhor no universo Disney. Fique ligado porque na edição 494 de Tio Patinhas, *que chega às bancas este mês, você vai encontrar o primeiro episódio da mini-série* Patos Galácticos, *uma superaventura espacial que será publicada em quatro partes.*

Noel Löwenthal L. Ferreira
Amparo – SP

OLLIE... QUEM ESTÁ FALANDO!

OUTRO DIA INSIGNIFICANTE...

AQUÁRIO DE PATÓPOLIS

OLLIE

ELES NÃO ESTÃO SE DIVERTINDO!

BOM, ACHO QUE NÃO TÊM MUITO O QUE FAZER NUM TANQUE DE ÁGUA!

D2002-025-PD2338/4

OLLIE

AQUI FORA TAMBÉM, PODE ACREDITAR!

AQUI ESTÁ MELHOR! VAMOS, MÃE!

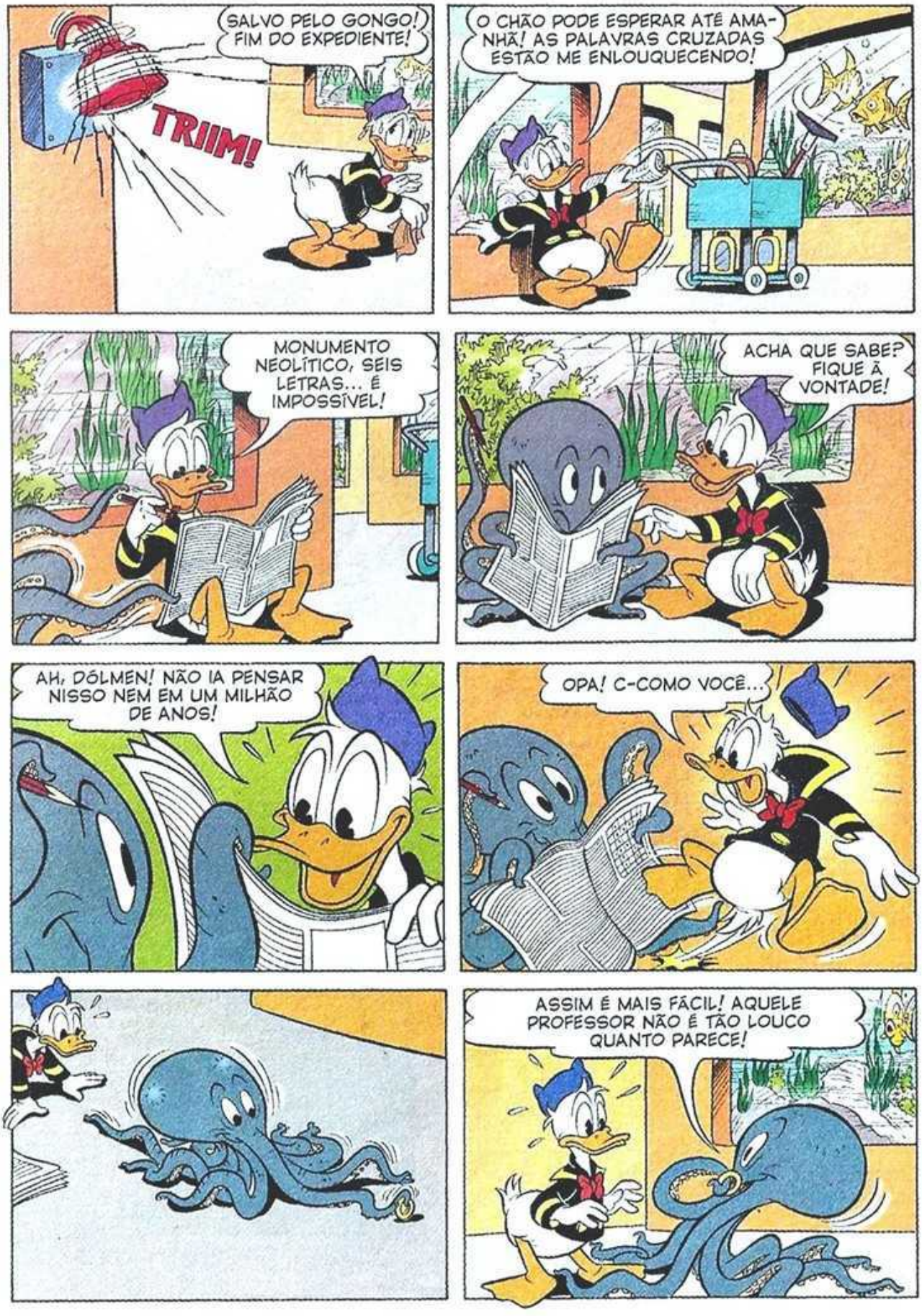
PEIXE IDIOTA! TIVE UM TRABALHÃO PRA INVENTAR UM TRADUTOR PRA PEIXES E TUDO O QUE TEM A DIZER É QUE GOSTA DE MINHOCAS?

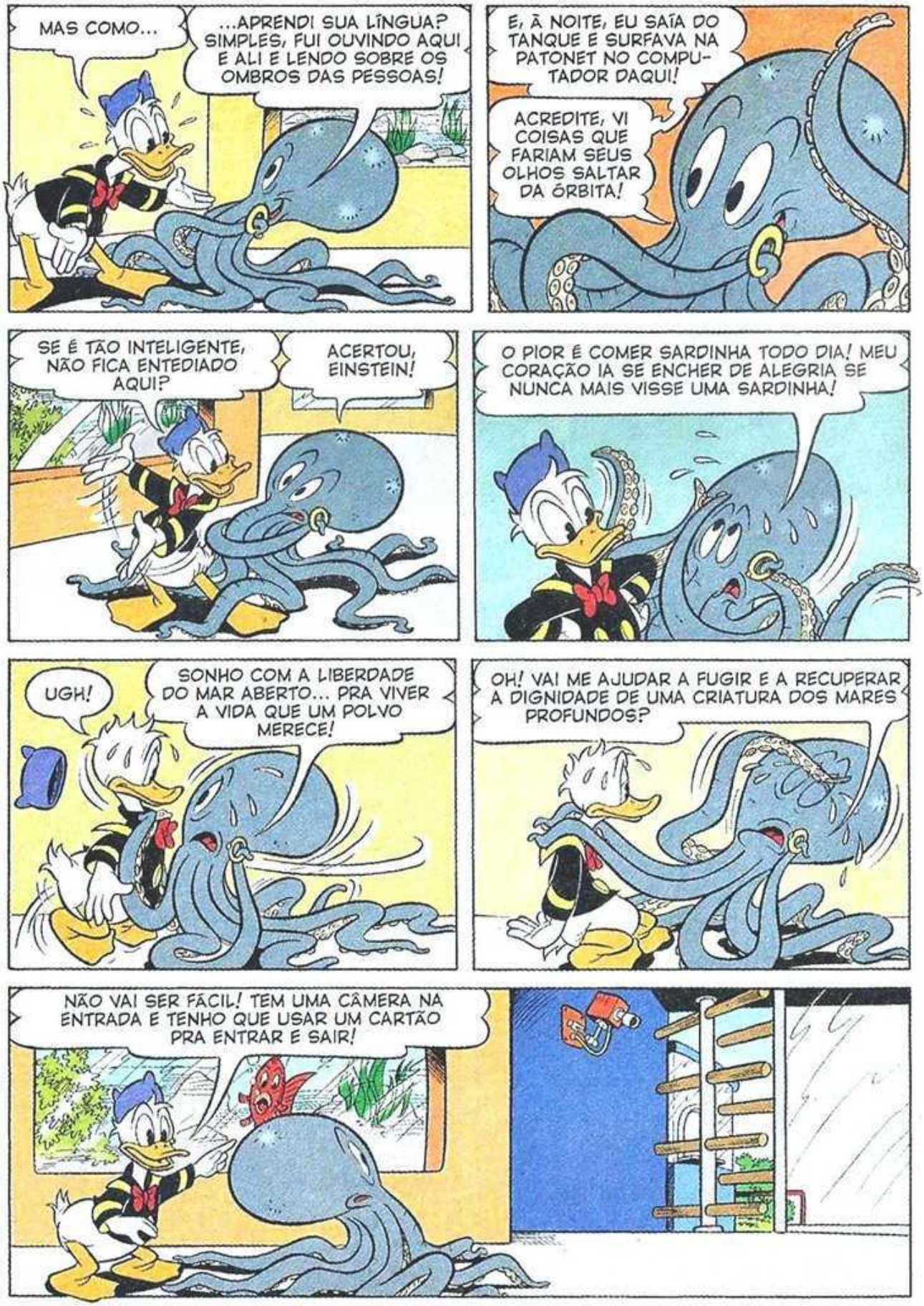
BACALHAU

DE VOLTA À PRANCHETA! TALVEZ INVENTE ALGO PRA CONVERSAR POR SINAIS COM UMA AZALÉIA!

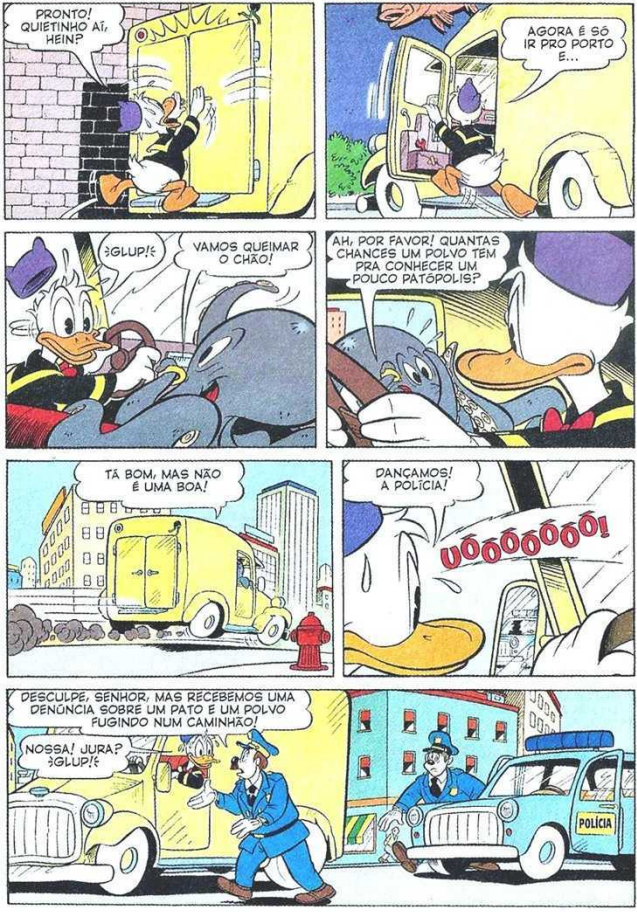
SAÍDA

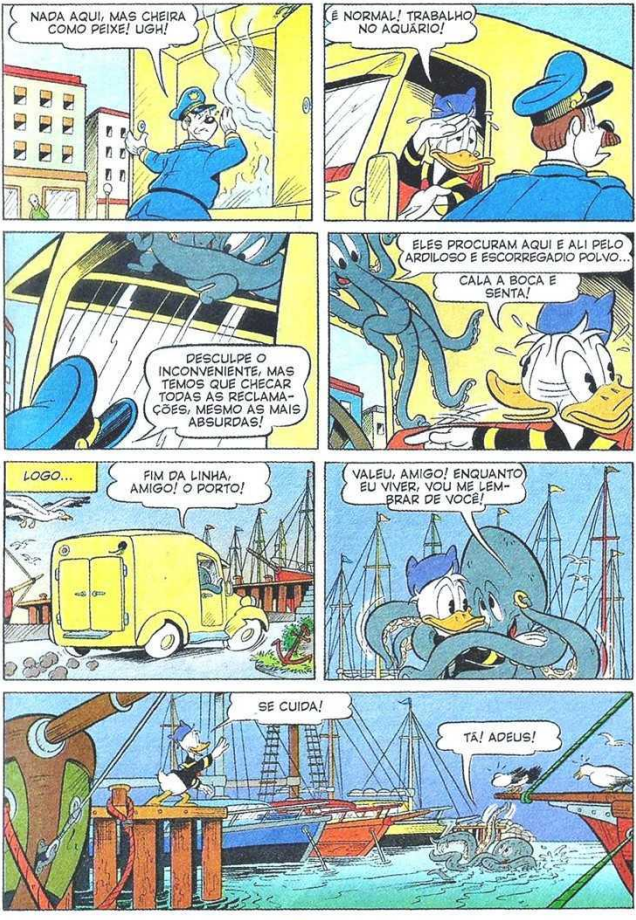
Roteiro: PAUL HALAS • Desenhos: JOSÉ MARIA MILLET LOPEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL


SALVO PELO GONGO! FIM DO EXPEDIENTE!
TRIIM!
O CHÃO PODE ESPERAR ATÉ AMANHÃ! AS PALAVRAS CRUZADAS ESTÃO ME ENLOUQUECENDO!
MONUMENTO NEOLÍTICO, SEIS LETRAS... É IMPOSSÍVEL!
ACHA QUE SABE? FIQUE À VONTADE!
AH, DÓLMEN! NÃO IA PENSAR NISSO NEM EM UM MILHÃO DE ANOS!
OPA! C-COMO VOCÊ...
ASSIM É MAIS FÁCIL! AQUELE PROFESSOR NÃO É TÃO LOUCO QUANTO PARECE!

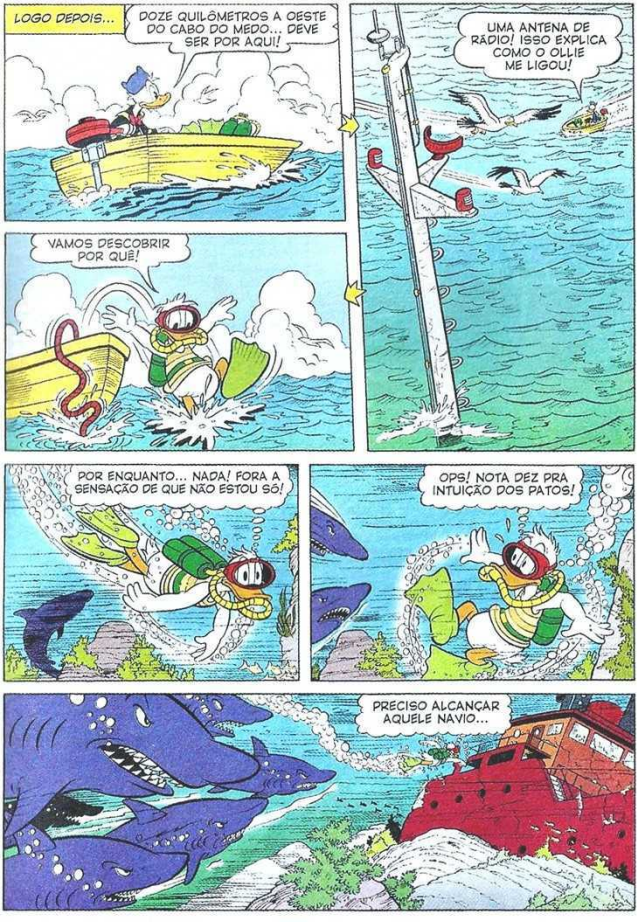

MAS COMO...
...APRENDI SUA LÍNGUA? SIMPLES, FUI OUVINDO AQUI E ALI E LENDO SOBRE OS OMBROS DAS PESSOAS!
E, À NOITE, EU SAÍA DO TANQUE E SURFAVA NA PATONET NO COMPUTADOR DAQUI!
ACREDITE, VI COISAS QUE FARIAM SEUS OLHOS SALTAR DA ÓRBITA!
SE É TÃO INTELIGENTE, NÃO FICA ENTEDIADO AQUI?
ACERTOU, EINSTEIN!
O PIOR É COMER SARDINHA TODO DIA! MEU CORAÇÃO IA SE ENCHER DE ALEGRIA SE NUNCA MAIS VISSE UMA SARDINHA!
UGH!
SONHO COM A LIBERDADE DO MAR ABERTO... PRA VIVER A VIDA QUE UM POLVO MERECE!
OH! VAI ME AJUDAR A FUGIR E A RECUPERAR A DIGNIDADE DE UMA CRIATURA DOS MARES PROFUNDOS?
NÃO VAI SER FÁCIL! TEM UMA CÂMERA NA ENTRADA E TENHO QUE USAR UM CARTÃO PRA ENTRAR E SAIR!

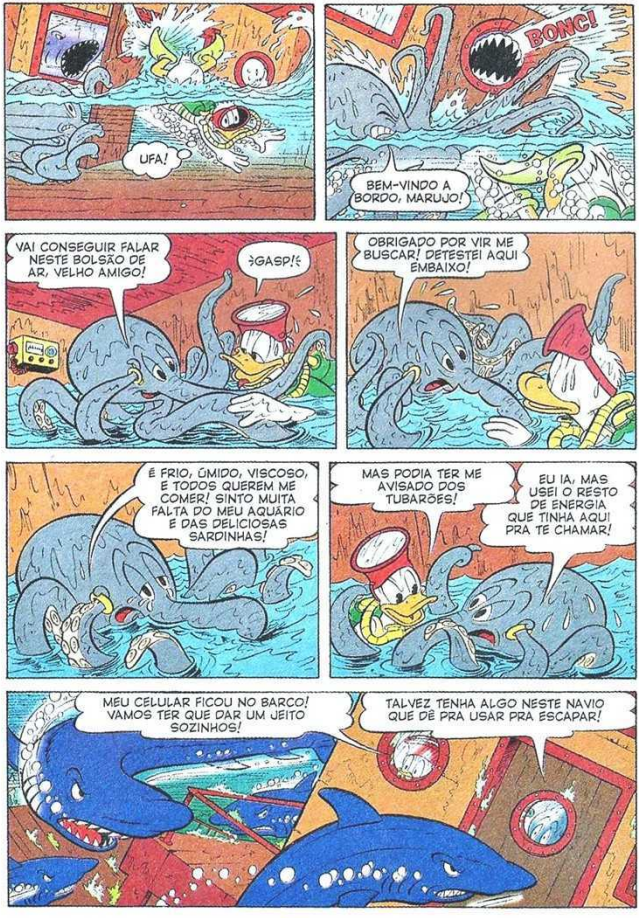
É O QUE FALO PRO MEU CHEFE? QUE SEU MOLUSCO PREMIADO CRIOU ASAS E VOOU?
VOCÊ É UM PATO INTELIGENTE! SEI QUE VAI PENSAR EM ALGO!
SABE QUE... OPA, ACHO QUE TEM RAZÃO!
PRA FALAR A VERDADE, JÁ SEI O QUE FAZER!
ACHA QUE CONSEGUE DESCER AQUI?
MANDOU MUITO BEM, CAMARADA PATO!
CERTO! TE ENCONTRO LÁ FORA!
COMBINADO!
RÁPIDO, ANTES QUE ALGUÉM VEJA A GENTE!
SÓ UM LOUCO COMO EU PRA AJUDAR UM POLVO GIGANTE A FUGIR DO AQUÁRIO!

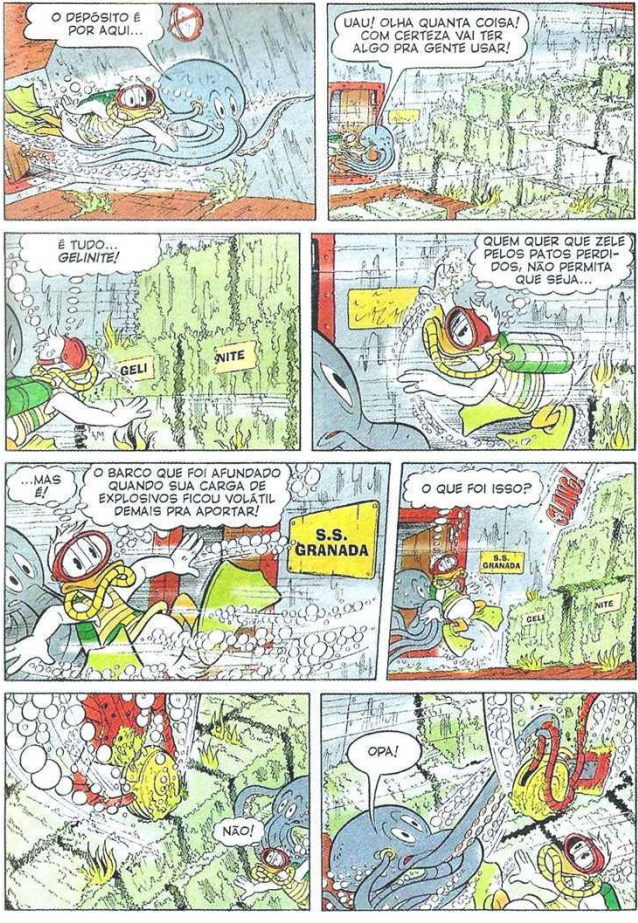

PRONTO! QUIETINHO AÍ, HEIN?
AGORA É SÓ IR PRO PORTO E...
GLUP!
VAMOS QUEIMAR O CHÃO!
AH, POR FAVOR! QUANTAS CHANCES UM POLVO TEM PRA CONHECER UM POUCO PATÓPOLIS?
TÁ BOM, MAS NÃO É UMA BOA!
DANÇAMOS! A POLÍCIA!
UÓÓÓÓÓÓÓ!
DESCULPE, SENHOR, MAS RECEBEMOS UMA DENÚNCIA SOBRE UM PATO E UM POLVO FUGINDO NUM CAMINHÃO!
NOSSA! JURA? GLUP!
POLÍCIA


NADA AQUI, MAS CHEIRA COMO PEIXE! UGH!
É NORMAL! TRABALHO NO AQUÁRIO!
DESCULPE O INCONVENIENTE, MAS TEMOS QUE CHECAR TODAS AS RECLAMAÇÕES, MESMO AS MAIS ABSURDAS!
ELES PROCURAM AQUI E ALI PELO ARDILOSO E ESCORREGADIO POLVO...
CALA A BOCA E SENTA!
LOGO...
FIM DA LINHA, AMIGO! O PORTO!
VALEU, AMIGO! ENQUANTO EU VIVER, VOU ME LEMBRAR DE VOCÊ!
SE CUIDA!
TÁ! ADEUS!

NO DIA SEGUINTE...
AINDA BEM QUE ABRIMOS MAIS TARDE HOJE! PRECISO PENSAR NO QUE VOU FALAR PRO CHEFE!
AQUÁRIO
QUEM SERÁ?
TRIIM!
É O OLLIE, DONALD! VEM ME BUSCAR! AQUI EMBAIXO É HORRÍVEL!
ESTOU UNS 12 KM PRA OESTE DO CABO DO MEDO! BZZT! NÃO POSSO MAIS FALAR! BZZT! VAI ACABAR A...
ACHO QUE VOU TER QUE SALVAR O POBRE POLVO!
VAI PROCURAR UM TESOURO?
NÃO! VOU PESCAR UM POLVO!


LOGO DEPOIS...
DOZE QUILÔMETROS A OESTE DO CABO DO MEDO... DEVE SER POR AQUI!
UMA ANTENA DE RÁDIO! ISSO EXPLICA COMO O OLLIE ME LIGOU!
VAMOS DESCOBRIR POR QUÊ!
POR ENQUANTO... NADA! FORA A SENSAÇÃO DE QUE NÃO ESTOU SÓ!
OPS! NOTA DEZ PRA INTUIÇÃO DOS PATOS!
PRECISO ALCANÇAR AQUELE NAVIO...

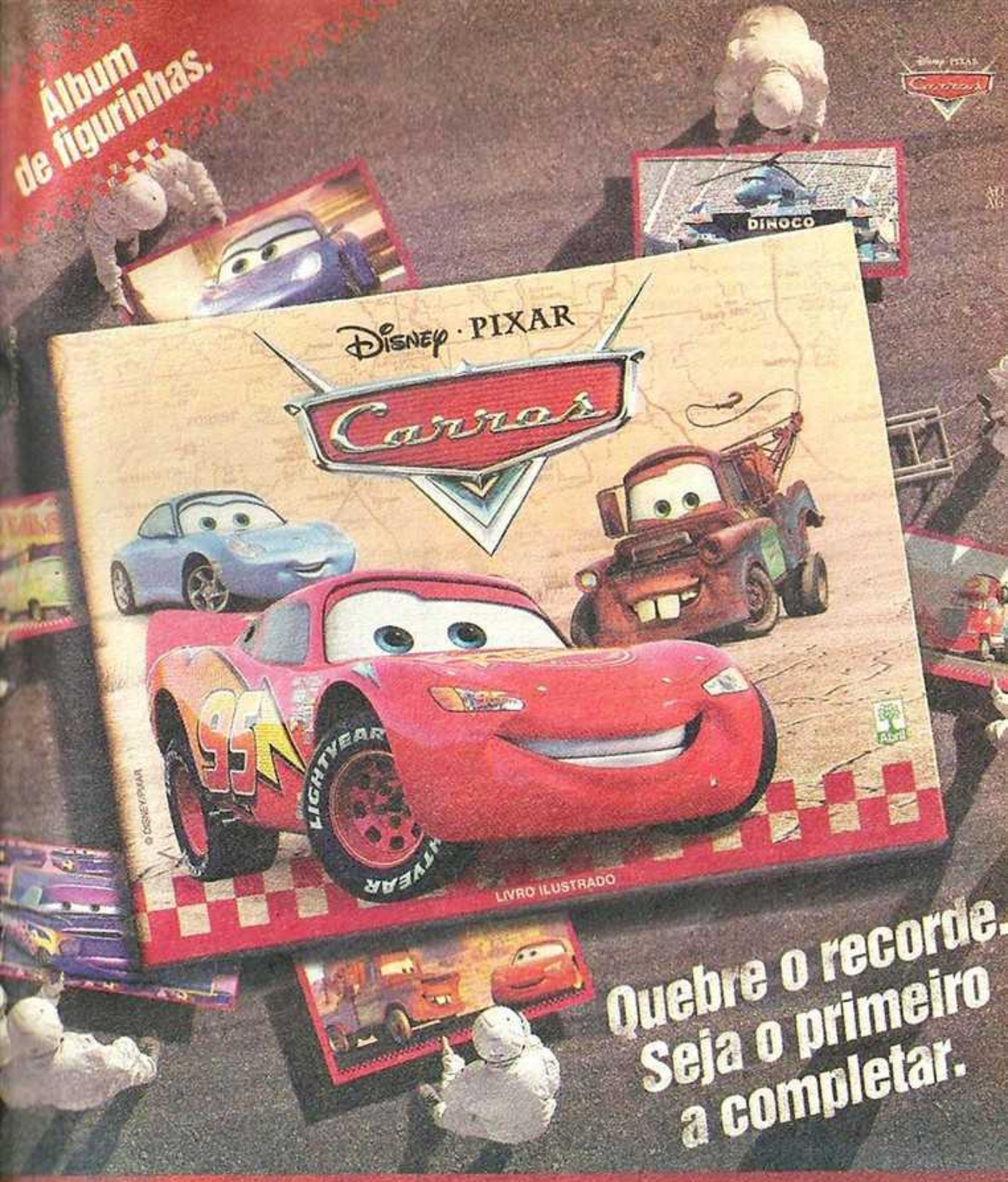

UFA!
BONC!
BEM-VINDO A BORDO, MARUJO!
VAI CONSEGUIR FALAR NESTE BOLSÃO DE AR, VELHO AMIGO!
¡GASP!
OBRIGADO POR VIR ME BUSCAR! DETESTEI AQUI EMBAIXO!
É FRIO, ÚMIDO, VISCOSO, E TODOS QUEREM ME COMER! SINTO MUITA FALTA DO MEU AQUÁRIO E DAS DELICIOSAS SARDINHAS!
MAS PODIA TER ME AVISADO DOS TUBARÕES!
EU IA, MAS USEI O RESTO DE ENERGIA QUE TINHA AQUI PRA TE CHAMAR!
MEU CELULAR FICOU NO BARCO! VAMOS TER QUE DAR UM JEITO SOZINHOS!
TALVEZ TENHA ALGO NESTE NAVIO QUE DÊ PRA USAR PRA ESCAPAR!


O DEPÓSITO É POR AQUI...
UAU! OLHA QUANTA COISA! COM CERTEZA VAI TER ALGO PRA GENTE USAR!
É TUDO... GELINITE!
GELI
NITE
QUEM QUER QUE ZELE PELOS PATOS PERDIDOS, NÃO PERMITA QUE SEJA...
...MAS É!
O BARCO QUE FOI AFUNDADO QUANDO SUA CARGA DE EXPLOSIVOS FICOU VOLÁTIL DEMAIS PRA APORTAR!
S.S. GRANADA
O QUE FOI ISSO?
PAU!
S.S. GRANADA
GELI
NITE
NÃO!
OPA!

TUMP!
CLANG!
OS TUBARÕES NÃO VÃO DESISTIR! ESTÃO ALUCINADOS!
TUMP!
NÃO ESTOU PREOCUPADO COM OS TUBARÕES!
ESTA ANTEPARA É NOSSA MELHOR PROTEÇÃO!
TUMP!
CABUUUM!
CLANG!
SE SEGURA, DONALD! ACHO QUE VAI...

MINUTOS DEPOIS, AS COISAS SE ACALMAM...
CONSEGUIMOS FUGIR, AMIGÃO!
QUÊ? ONDE ESTAMOS?
INDO PRA CASA! PRO MEU AMADO E SEGURO AQUÁRIO!
Ó SOLE MIO...
AS COISAS VOLTAM AO NORMAL... OU QUASE!
AH, AH, AH, AH!
OLLIE
NÃO SEI, NÃO! MAS ESSES DOIS...
TEM ALGO ESTRANHO AQUI...
MUITO ESTRANHO...
Fim

Tradução e Letras: LUA AZUL



Se liga na maior curtição da temporada. Álbum de figurinhas do filme Carros, da Disney Pixar. Todas as cenas e os divertidos personagens do filme, em 190 figurinhas iradas.

- Figurinhas gigantes. As maiores que você já viu.

- Super pôster com 1 jogo de pista. Emoção e adrenalina em alta velocidade.

- Adesivos plásticos que você vai curtir colando onde quiser.

Acelere até a banca e largue na frente.

www.albumcarros.com.br

APENAS R$1,95

EDITORA Abril

Já nas bancas

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Presidente e Editor: Roberto Civita
Vice-Presidente Executivo: Giancarlo Civita

Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), José Roberto Guzzo

Diretor Secretário Editorial e de Relações Institucionais: Sidnei Basile
Vice-Presidente Comercial: Deborah Wright
Diretora Corporativa de Publicidade: Thaís Chede Soares B. Barreto

Diretor-Geral: Jairo Mendes Leal
Diretor de Núcleo: René Agostinho

PATO DONALD

Nº 2338
Redator-Chefe: Sérgio Figueiredo

Editora: Monica Alves **Editora Assistente:** Luise Takashina **Repórteres:** Emerson Agune, Mariana Mello **Estagiária:** Viviane Biondo **Editores de Arte:** Fábio Figueiredo, Mauro Lucchini **Designers:** Daniela Giorno, Danielle Cunha **Preparador Digital:** Dinei Balleiro **Assistente de Coordenação Administrativo:** Edésio Souza **Assistente Administrativo:** Alan Maffei **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Silmara Longo **Colaboraram nesta edição:** Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa)

NÚCLEO DE INTERNET Redatora-Chefe: Goretti Tenório **Editora Assistente:** Fabiana Mioto **Webmasters:** André Luiz Pereira, Denis V. Russo **Estagiários:** Fabiane Zambon, Marco Antonio Moreira (arte)

Apoio Editorial: Beatriz de Cássia Mendes, Carlos Grassetti **Serviços Editoriais:** Wagner Barreira **Depto. de Documentação e Abril Press:** Grace de Souza **Correspondente Internacional:** Ruth de Aquino

PUBLICIDADE CENTRALIZADA Diretores: Eduardo Leite, Mariane Ortiz, Sandra Sampaio, Sérgio R. Amaral **Executivos de Negócios:** Eliane Pinho, Letícia Di Lallo, Maria Luiza Maroé, Marcelo Cavalheiro, Nilo Bastos, Pedro Bonaldi, Robson Monte, Rodrigo Toledo, Sueli Cozza, Vlamir Aderaldo, Wlamir Gonçalves **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **PUBLICIDADE RIO DE JANEIRO: Diretor:** Paulo Renato Simões **NÚCLEO INFANTIL: Gerente:** Fernando Sabadin **Executivos de Negócios:** Alessandra Damaro, Analucia Bertola, João Eduardo Dias, Larissa Ceravolo, Luis Fernando Lopes, Luiz Carlos Rossi, Nanci Garcia, Vera Robles Reis **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Gerente de Marketing:** Valeska Scartezini **Gerentes de Publicações:** Paula Carmona, Renata Marques **Assistente de Marketing:** Flora Bonifaci **Eventos:** Anna Christina Franco, Denise Zuanazzi **Gerente de Circulação Avulsas:** Mônica Viotto **Gerente de Circulação Assinaturas:** Bárbara Miklasevicius **Licenciamento:** Paulo Alves, Vanessa Westman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Diretor:** Auro Iasi **Gerente:** André Vasconcelos **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Jéssica Ramires, Roberto Faccio **ASSINATURAS: Diretora de Operações de Atendimento ao Consumidor:** Ana Dávalos **Diretor de Vendas:** Fernando Costa

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais **Negócios:** Exame, Você S/A **Consumo/Comportamento: Núcleo Consumo:** Boa Forma, Elle, Estilo, Manequim **Núcleo Comportamento :** Claudia, Nova **Núcleo Bem-Estar:** Boas Fluidos, Suúde!, Vida Simples **Turismo/Tecnologia: Núcleo Turismo:** Guias Quatro Rodas, National Geographic, Viagem e Turismo **Núcleo Homem:** Placar, Playboy, Quatro Rodas, Vip **Núcleo Tecnologia:** Info, Info Corporate **Cultura/Jovem: Núcleo Jovem:** Capricho, Mundo Estranho, Superinteressante **Núcleo Infantil:** Atividades, Disney, Recreio **Núcleo Cultura:** Almanaque Abril, Bravo!, Guia do Estudante, Aventuras na História, Revista das Religiões **Casa/Semanais: Núcleo Casa e Construção:** Arquitetura e Construção, Casa Claudia, Claudia Cozinha **Núcleo Celebridades:** Contigo! **Núcleo Semanais:** Ana Maria, Faça e Venda, Minha Novela, Titti, Viva Mais! **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

PATO DONALD (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 - 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional.

Atendimento ao Leitor: Cartas: Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP **Tel.:** (0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de 2ª a 6ª, das 10 às 12h e das 14 às 16h **Fax:** (0__11) 3037-4124 **E-mail:** disney.abril@atleitor.com.br

Para anunciar: Tel.: (0__11) 3037-4738 ou pelo site: http://www.publiabril.com.br

© 2006 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

IVC | CIPP | ANER

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

Abril

Presidente do Conselho de Administração e Presidente Executivo: Roberto Civita
Vice-Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Deborah Wright, Douglas Duran, Eliane Lustosa, Marcio Ogliara
www.abril.com.br

CONTATO DIRETO COM VOCÊ!

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
8º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

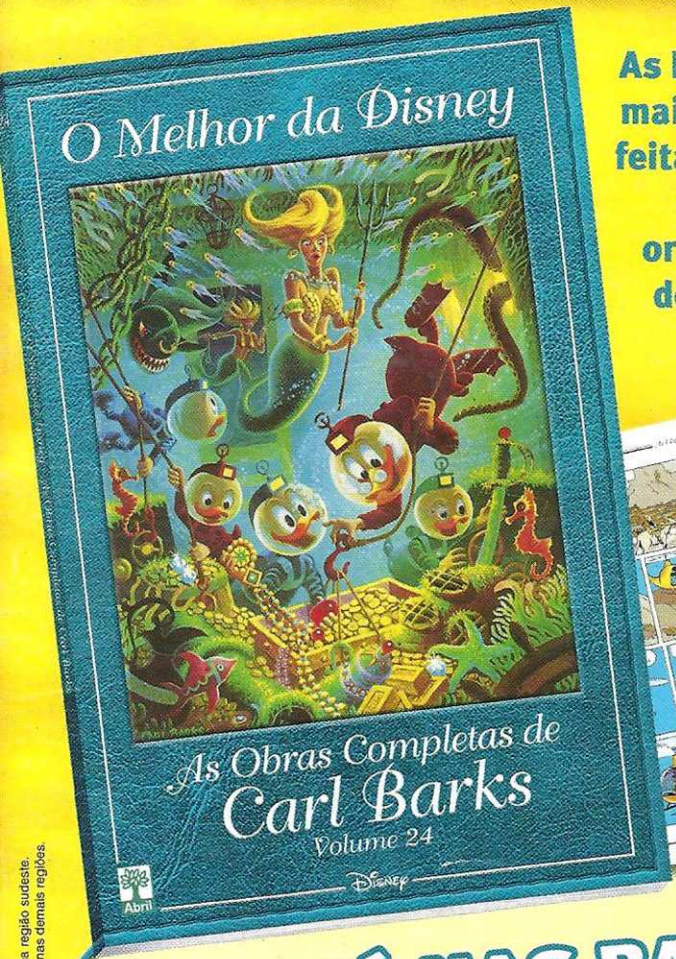
Edições anteriores
Solicite ao seu jornaleiro. O preço cobrado será o da última edição em banca.

Se Dia das Crianças é no plural, por que você tem que ganhar presente no singular?

Acesse
www.disney.com.br/ofertadvd
e conheça os outros
títulos disponíveis.

Dia das Crianças pede Disney DVD

A FASE DE OURO DO TIO PATINHAS



As histórias do pato mais rico do mundo feitas por Carl Barks e publicadas originalmente na década de 1960.

JÁ NAS BANCAS O VOLUME 24!

EDITORA Abril

Inicialmente apenas na região sudeste.
A partir de novembro nas demais regiões.

© Disney

Adquira os volumes anteriores na Loja Abril pelo site www.abriljovem.com.br